



ROYAL
OPERA
HOUSE

THE ROYAL OPERA

Direction musicale
SIR ANTONIO PAPPANO
Directeur de l'opéra
OLIVER MEARS

TURANDOT

DRAME LYRIQUE EN TROIS ACTES ET CINQ SCÈNES

Musique **GIACOMO PUCCINI (FINALE COMPLÉTÉ PAR FRANCO ALFANO)**
Livret **GIUSEPPE ADAMI ET RENATO SIMONI D'APRÈS CARLO GOZZI**
Propriété de la Casa Ricordi, SRL, Milan (Universal Music Publishing Group), avec l'aimable autorisation de G. Ricordi & Co (Londres) Ltd

Direction musicale **ANTONIO PAPPANO**

Mise en scène **ANDREI SERBAN**
Responsable de la reprise **JACK FURNESS**
Visuels **SALLY JACOBS**
Éclairages **F. MITCHELL DANA**
Chorégraphie **KATE FLATT**
Choréogiste **TATIANA NOVAES COELHO**

CHŒUR DU ROYAL OPERA HOUSE
Chef de chœur **WILLIAM SPAULDING**

ORCHESTRE DU ROYAL OPERA HOUSE
Principal premier violon invité, avec l'aimable autorisation de Trittico **VASKO VASSILEV**

Réalisation télévisuelle de **PETER JONES**

Le poste de Directeur musical du maestro Antonio Pappano bénéficie du généreux soutien de **MME. SUSAN A. OLDE OBE**

Production soutenue par **Veuve Clicquot**

Avec le généreux soutien philanthropique de **JULIA ET HANS RAUSING, HUO FAMILY FOUNDATION, MELINDA ET DONALD QUINTIN, M. ET MME. CHRISTOPHER W.T. JOHNSTON** et **THE ROYAL OPERA HOUSE ENDOWMENT FUND**

Le programme Young ROH est rendu possible grâce à la générosité de la **FAMILLE BUNTING, SIR SIMON ROBEY, TIM ASHLEY** et **JOHN BOOTH**

À la mémoire de **JAIME BURGUERA ELETA**

Retransmission en direct depuis le Royal Opera House le **MERCREDI 22 MARS 2023**

DÉCOUPAGE APPROXIMATIF

INTRODUCTION 15 minutes
ACTE I 40 minutes
ENTRACTE 25 minutes
ACTE II 45 minutes
ENTRACTE 20 minutes
ACTE III 45 minutes
CONCLUSION 10 minutes

LANGUE

Chanté en italien avec sous-titrage en français

DISTRIBUTION

La princesse Turandot **ANNA PIROZZI**
Calaf **YONGHOON LEE**
Liù **MASABANE CECILIA RANGWANASHA**
Timur **VITALIJ KOWALJOW**
Ping **HANSUNG YOO**
Pang **ALED HALL**
Pong **MICHAEL GIBSON***
L'empereur Altoum **ALEXANDER KRAVETS**
Un mandarin **BLAISE MALABA**

*Michael Gibson est un artiste du programme Jette Parker

Petits chanteurs de la **YOUTH OPERA COMPANY**

Choristes supplémentaires

Sopranos **YVONNE BARCLAY, JANET FAIRLIE, CELESTE GATTAI, SHAFALI JALOTA, KATHRYN JENKIN, SUSAN JIWEY, BERNADETTE LORD, ALISON RAYNER, ELIZABETH ROBERTS, JULIETTE SCHIEMANN, ROS WATERS, RACHEL WOLSELEY**
Mezzo-sopranos **JEANNETTE AGER, MARIA BROWN, TAMSIN DALLEY, SIOBHAIN GIBSON, MARIA JONES, DERVLA RAMSAY, JENNIFER WESTWOOD**
Ténors **ROBERT AMON, SIMON BIAZECK, PHILLIP BROWN, ED CHOO, JAMES GEER, RICHARD MONK, JAMES SCARLETT**
Basses **OLIVER GIBBS, GABRIEL GOTTLIEB, GAVIN HORSLEY, DARRON MOORE, MARK SABERTON, JOCHEM VAN AST, PETER WILLCOCK, JONATHAN WOOD**

Danseurs **OTIS CAMERON CARR, MARIE CHABERT, NATASHA CHU, NAOMI COOK, CARMINE DE AMICIS, CHLOE DOWELL, AMY DREW, FREYA JEFFS, GARETH MOLE, TREVOR SCHOONRAAD**

Acteurs **CAMERON BALL, RAIN DE RYE BARRETT, JOY CONSTANTINIDES, SARAH EKHUHOHO-SHARMAN, KEIKO HEWITT-TEALE, JAMAL LOWE, ASHLEY-JORDON PACKER, BARBARA RHODES, JAMES UNSWORTH, ADDIS WILLIAMS**

PRODUCTION

Préparation musicale **PAUL WYNNE GRIFFITHS, EDWARD REEVE*, MICHAEL SIKICH, MICHAEL PAPADOPOULOS, BEN-SAN LAU, DAVID SUTTON-ANDERSON**

Assistants à la mise en scène **SIMON IORIO, KIRSTY TAPP**
Coach linguistique **EMMA ABBATE**

*Edward Reeve est un artiste du programme Jette Parker

ARGUMENT

ACTE I

La princesse Turandot de Chine a juré que jamais aucun homme ne la posséderait. Cependant, elle offre une chance à ses prétendants : si l'un d'eux arrive à déchiffrer les trois énigmes qu'elle lui pose, il pourra l'épouser. Sinon, il devra mourir. Dans l'enceinte des murs de Pékin, la foule attend l'exécution du prince de Perse, qui a échoué à l'épreuve des énigmes. Alors que les gardes repoussent les plus agités, un vieillard aveugle trébuche et tombe ; il est soutenu par une jeune fille qui l'accompagne. Un jeune homme vient à leur aide et reconnaît le vieil aveugle : c'est Timur de Tartarie, le roi en exil. Lui-même se révèle être Calaf, le fils de Timur, séparé de son père après la perte de leur royaume. La compagne de Timur est Liù, une ancienne esclave qui a pris soin du roi depuis leur exil. De toute évidence, Liù aime profondément Calaf. Les aides du bourreau amènent le prince de Perse. Turandot vient assister à l'exécution. Calaf est horrifié, mais dès qu'il aperçoit la princesse, sa beauté le subjugue. Malgré les mises en garde des ministres Ping, Pong et Pang, il jure de conquérir la main de Turandot. Liù le supplie de partir avec elle et Timur (*Signore, ascolta*). Calaf essaie de la consoler (*Non piangere, Liù*) mais sa décision est prise, et il frappe le gong signalant qu'il veut concourir pour épouser la princesse.

ENTRACTE

ACTE II

Ping, Pong et Pang se lamentent des exécutions sans fin provoquées par l'obstination de Turandot. Chacun d'eux aspire à quitter Pékin pour retrouver la paix de sa terre natale. Des sages arrivent avec les parchemins qui renferment les réponses aux énigmes de Turandot. Calaf, qui se fait appeler le « Prince inconnu », est amené devant le père de Turandot, l'empereur Altoum. Celui-ci l'exhorte à renoncer à sa fille plutôt que de mourir pour ne pas avoir déchiffré les énigmes. Calaf reste inébranlable. Turandot entre pour énoncer les énigmes. Elle explique la raison de sa cruauté (*In questa reggia*). Il y a plusieurs siècles, son ancêtre la princesse Lo-u-Ling a été violée et tuée par un envahisseur. Turandot se considère comme la réincarnation de Lo-u-Ling et a donc juré que personne ne la posséderait. Les énigmes sont sa seule concession. Elle rappelle à Calaf que jusqu'à présent, tous ses prétendants ont trouvé la mort. Calaf s'entête. Turandot lui demande alors : Quel est le fantôme que tout le monde invoque et qui toujours se renouvelle ? Qu'est-ce qui vacille comme une flamme quand un homme rêve de conquête ? Qu'est-ce que la glace brûlante qui fait roi celui qu'elle accepte comme esclave ? Encouragé par la foule, Calaf répond tour à tour : L'espoir ! Le sang ! Turandot ! Il est vainqueur et Turandot doit être sienne, mais comme il ne veut pas qu'elle se donne à lui contre son gré, il lui propose une dernière énigme : Turandot ignore son nom ; si elle parvient à le découvrir avant l'aube du nouveau jour, alors il mourra. Sinon, elle sera à lui.

ENTRACTE

ACTE III

Tandis que les hérauts proclament que personne ne dormira à Pékin tant que l'on n'aura pas découvert le nom du « Prince Inconnu », Calaf attend le lever du jour. Il est convaincu qu'il conquerra Turandot (*Nessun dorma*). Ping, Pong et Pang tentent de le persuader de partir, lui offrant de belles femmes, des richesses et la gloire s'il renonce à Turandot. Calaf ne cède pas, au grand dam des ministres et à la colère de la foule, qui commence à le menacer. On amène Timur et Liù, qui ont été

vus avec Calaf la veille et que l'on soupçonne de connaître son nom. On appelle Turandot et elle ordonne que Liù soit mise à la torture jusqu'à ce qu'elle révèle l'identité du « Prince Inconnu ». Liù dit à Turandot qu'elle est capable d'endurer les pires tourments par amour pour le prince (*Tu, che di gel sei cinta*). Enfin, elle se donne la mort sans avoir révélé son secret. Timur et la foule pleurent sa mort et emportent sa dépouille. Calaf et Turandot restent seuls, et Calaf accuse Turandot d'inhumanité. D'abord froide et inflexible, elle finit par succomber à l'étreinte du prince. Comme il ne veut toujours pas que Turandot l'épouse contre son gré, Calaf lui révèle son nom, se mettant en son pouvoir. Turandot fait venir l'empereur et le peuple et déclare fièrement qu'elle connaît maintenant le nom de l'étranger : Son nom est Amour, dit-elle. Calaf et Turandot s'embrassent et la foule se réjouit.

THE ROYAL OPERA

Mécène **L'EX-PRINCE DE GALLES**

Direction musicale **SIR ANTONIO PAPPANO**

Directeur de l'opéra **OLIVER MEARS**

Responsable de la distribution **PETER MARIO KATONA**

Direction administrative **CORMAC SIMMS**

SOUTENEZ NOTRE REMISE SUR PIED

Nous sommes ravis d'accueillir à nouveau nos artistes dans nos salles pour vous présenter les opéras et les ballets que vous aimez. Pendant la pandémie, nous avons perdu 3 £ sur 5 de nos recettes et notre remise sur pied continue à s'en trouver impactée. Soutenir le ballet et l'opéra n'a jamais été aussi important. Merci d'envisager de faire un don à la communauté du Royal Opera House aujourd'hui pour contribuer à l'avenir du ballet et de l'opéra.

roh.org.uk/donate

#ROHTurandot